

*D

- 612 *Dô* sprach er: "vrouwe, ist **daz** wâr,
daz ir mich grüezet âne vâr,
sô **næhert** ir dem prîse.
ich bin doch wol sô wîse:
5 ob der schilt sîn reht sol hân,
an dem hât ir missetân.
Des schildes ambet **ist** sô hôch,
daz **der von spotte ie sich gezôch**,
swer rîterschaft ze rehte pflac.
10 vrouwe, ob ich sô sprechen mac,
swer mich dâr bî hât gesehen,
der muoz mir rîterschefte jehen.
etswenne irs anders jâhet,
sît ir mich êrst sâhet.
15 Daz lâz ich sîn. nemt hin den kranz.
ir sult durch iwer varwe glanz
neheime rîter mære
erbieten solh unêre.
solt iwer spot wesen mîn,
20 ich wolt ê âne minne sîn."
Diu clâre unt diu rîche
sprach weinende herzelîche:
"hêrre, **als** ich **iu** nôt **gesage**,
waz ich **der ime** herzen trage,
25 sô gebt ir jâmers mir gewin.
gein swem sich krenket mîn sin,
der solz durch zuht verkiesen.
ine mac **niemêre** verliesen
vreuden, denne ich hân verlorn
30 an Cidegaste, dem ûzerkorn.

D Z

1 *Initiale D Z 7 Majuskel D 15 Majuskel D 21 Majuskel D*

1 Dô] ÷o D 3 næhert] nahet Z 7 ist] was ie Z 8 Daz er spot sich
da von zoch Z 13 irs] ir Z 14 êrst] von erste Z 16 sult] en svlt Z
24 der ime] in minem Z 25 jâmers] om. Z 29 vreuden] Frevde Z
30 Cidegaste] Citegaste Z

*m

- dô sprach er: "vrouwe, ist **ez** wâr,
daz ir mich grüezet âne vâr,
sô **nâhet** ir dem prîse.
ich bin doch wol sô wîse:
5 ob der schilt sîn reht sol hân,
an dem habet ir missetân.
des schiltes ambet **ist** sô hôch,
daz **er von spotte ie sich gezôch**,
wer ritterschaft zuo rehte pflac.
10 vrowe, ob ich sô sprechen mac,
wer mich dâ bî het gesehen,
der muoz mir ritterschaft jehen.
etwenne ir *anders* jâhet,
sît ir mich *êrste* sâhet.
15 daz lâz ich sîn. nemt hin den kranz.
ir solt durch iuwer varwe glanz
dekeinem ritter mære
erbieten solich unêre.
solt iuwer spot wesen mîn,
20 ich wolt ê âne minne sîn."
Diu clâre und diu rîche
sprach weinende herzelîche:
"hêrre, **waz** ich **iu** nôt **gesage**,
waz ich **der in mînem** herzen trage,
25 sô gebt ir jâmers *mir* gewin.
gegen wem sich krenket mîn sin,
der sol ez durch zuht verkiesen.
ich mac **niemêr** verliesen
vröude, *dan* ich hân verlorn
30 an Zidegast, dem ûzerkorn.

m n o

21 *Initiale m · Capitulumzeichen n*

1 ez] das n o 6 habet] houpt m 11 gesehen] gesehehen m 13
Ettwas ir iohent m 14 êrste sâhet] anders senhent m 17 dekeinem]
Do keinen n Dekeinē o 18 unêre] vnerere m 20 wolt ê] woltte m
25 gebt] hebt o · mir] om. m 26 gegen wem] gegen mir wem m
29 dan] dar in m o dar jnne n 30 Zidegast] zitegast n

*G

- Dô sprach er: "vrouwe, ist **daz** wâr,
daz ir mich grüezet âne vâre,
sô **nâhet** ir dem prise.
ich bin doch wol sô wîse:
5 ob der schilt sîn reht sol hân,
anders habet ir missetân.
des schiltes ambet **was ie** sô hôch,
daz **der spot sich dâ von zôch**,
swer rîterschaft ze rehte **ie** pflac.
10 vrouwe, ob ich sô sprechen mac,
swer mich dâr bî hât gesehen,
der muoz mir rîterscheffe jehen.
etswenne irs anders jâhet,
sît ir mich **von** êrste sâhet.
15 daz lâze ich sîn. nemet hin den kranz.
irn sult durch iuwer varwe glanz
deheinem rîter mêre
erbieten solhe unêre.
sult iuwer spot wesen mîn,
20 ich wolde ê âne minne sîn."
diu clâre unt diu rîche
sprach weinende herzenliche:
"hêrre, **als** ich nôt **geklage**,
waz ich **in mînem** herzen trage,
25 sô gebet ir jâmers mir gewin.
gein swem sich krenket mîn sîn,
der sol ez durch zuht verkiesen.
ich **enmac niht mêre** verliesen
vröude, dan ich hân verlorn
30 an Zidegast, dem ûzerkorn,

G I L M Z Fr34 Fr51

1 *Initiale* G L Z Fr34 Fr51 11 *Initiale* I 29 *Initiale* I

1 Dô sprach er] Da sprach her M ÷ O sprach er Fr34 Her sprach Fr51 · wâr] was Fr51 3 *Versfolge* 612.4-3 M · sô nâhet ir] Sahet ir G so nach ich Fr51 · dem] den Fr34 5 der] *om.* I · sîn] *om.* L · hân] [syn]: han M 6 anders] An dem Z 7 ambet] amp I · was ie] ist wol Fr34 8 der spot sich] sich der spot L 9 swer] Wer L M Fr51 · ze rehte] *om.* Fr34 · ie] *om.* Z · pflac] gepflach Fr34 10 ich sô] ichz I · sprechen] ::t Fr34 11 swer] Wer L M Fr51 · mich] mir Fr51 12 der] frowe der I 13 irs] ir I L M Fr51 · jâhet] iahn Fr51 14 sâhet] sahn Fr51 15 hin] *om.* Fr51 16 irn] Jr L · sult] suln Fr51 17 deheinem] Deheinen L (Fr51) 18 er bieten] Erbiten G bieten I Beiten Fr51 · unêre] ere L 20 ê] *om.* I 23 nôt geklage] min not chlage I uch sage L v not gesage M (Z) (Fr51) 24 ich] ich ir I · in mînem] an minen Fr51 25 gebet ir] gede Fr51 · jâmers mir] mir iamers I (Fr51) mir Z 26 swem] wem L (M) Fr51 · sich] mich I · mîn] *om.* Fr51 27 ez] ich Fr51 · zuht] zuhte G got I vch Fr51 28 ich] Jchn Fr51 · enmac] mach I 29 vröude] Mere L 30 Zidegast] cydegast G Zitegastem I Citegaste L Z zcitegaste M cidegaste Fr34 sidegaste Fr51 · dem ûzerkorn] der waz erkorn L

*T

- Dô sprach er: "vrouwe, ist **daz** wâr,
daz ir mich grüezet âne vâre,
sô **nâhet** ir dem prise.
ich bin doch wol sô wîse:
5 ob der schilt sîn reht sol hân,
anders hât ir missetân.
des schiltes ambet **was ie** sô hôch,
daz **sich der spot dâ von zôch**,
wer rîterschaft zuo reht **ie** pflac.
10 vrouwe, ob ich sô sprechen mac,
wer mich dâ bî hât gesehen,
der muoz mir rîterscheffe jehen.
etswan ir anders jâhet,
sît ir mich êrst sâhet.
15 daz lâz ich sîn. nemt hin den kranz.
ir solt durch iuwer varwe glanz
dekeinem rîter mêre
gebieten solich unêre.
sol iuwer spot wesen mîn,
20 ich wolte ê âne minne sîn."
diu clâre und diu rîche
sprach weinde herzenliche:
"hêrre, **als** ich **iu** nôt **gesage**,
waz ich **in mîme** herzen trage,
25 sô gebet ir jâmers mir gewin.
gein wem sich krenket mîn sîn,
der sol ez durch zuht verkiesen.
ich **enmac niht mê** verliesen
vreuden, dan ich hân verlorn
30 an Cydegasten, dem ûzerkorn.

U V W Q R

1 *Initiale* U V W Q R 23 *Initiale* R

1 ist daz] das ist W 2 grüezet] so grussen R · vâre] geuar W 3 nâhet] naher U 6 anders] An dem V 8 sich] *om.* V W Q · dâ von] sich dannan V sich do von W (Q) 9 wer] Swer V 11 wer] Swer V 14 sît] Do W · êrst] zum ersten W 16 varwe] frawe Q frowen R 17 dekeinem] Dekeine U Deheinen Q 18 gebieten] Erbiten W (Q) Enbietten R 19 sol] Solt V W Q Solt R 20 âne] an alle W 21 und] dar zu W 23 iu] *om.* R · gesage] han gesagt R 24 Waz [*]: ich der in mime herzen trage V · herzen] hertze Q · trage] tragt R 26 wem] swem V · sich krenket] krenket sich V ich krencket Q 27 sol ez] soltz V (Q) (R) · zuht] got Q 28 ich enmac] [*]: Jch en mag V Jch mag Q R 30 Cydegasten] gydegaste V cytegast W Cydegaste Q kydasten R